

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Структурное подразделение Институт филологии и социальных коммуникаций
Кафедра теории и практики перевода



УТВЕРЖДАЮ

Директор института филологии и
социальных коммуникаций

Перетятая О.С.

« 18 » / *сентябрь* 20 24 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Теория обучения межкультурной коммуникации в высшей школе

По направлению подготовки – 45.04.02 Лингвистика

**Программа магистратуры – Лингводидактика и межкультурное образование
(английский язык)**

Квалификация выпускника – магистр

Форма обучения – очно-заочная

Курс – 1 (2, 3 семестр)

Луганск, 20 24

Рабочая программа учебной дисциплины является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки магистров по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, и программе магистратуры Лингводидактика и межкультурное образование (английский язык) очно-заочной формы обучения.

Рабочая программа учебной дисциплины разработана в соответствии с ФГОС ВО –магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 992 (с изменениями и дополнениями) и Профессиональным стандартом, утвержденным Приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации, «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)» от 18 октября 2013 № 544н (с изменениями и дополнениями), «Педагог дополнительного образования детей и взрослых» от 22 сентября 2021, № 652н.

СОСТАВИТЕЛЬ:

Старший преподаватель кафедры теории и практики перевода
Сидоренко Оксана Игоревна.

Утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода.

Протокол от «10» сентября 2024 г. № 4

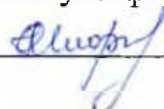
Заведующий кафедрой
теории и практики перевода

 Л.И. Харченко

Одобрена на заседании учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций


Протокол от «16» сентября 2024 г. № 5

Председатель учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций

 О.В. Мифтахова

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий учебно-методическим отделом

 В. В. Савенков

1. Цели и задачи учебной дисциплины

Целью изучения дисциплины «Теория обучения межкультурной коммуникации в высшей школе» является: формирование межкультурной и коммуникативной составляющих, что позволит реализовать требования образовательных стандартов всех уровней образования.

Задачами изучения дисциплины являются: обучение навыкам коммуникации и взаимодействия в будущей профессиональной деятельности согласно культурным нормам поведения; культурологическим знаниям, умениям толерантно и эмпатично относиться к представителям иной культуры, сохраняя собственную идентичность при отсутствии предрассудков, этноцентризма и ксенофобии.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Учебная дисциплина «Теория обучения межкультурной коммуникации в высшей школе» входит в базовую (обязательную) часть дисциплин подготовки студентов.

Необходимыми условиями для освоения учебной дисциплины являются знания правил и норм общения в поликультурном мире, знания о различных лингвосоциумах для осуществления профессионального межкультурного взаимодействия, знания методик и технологий передачи обучающимся в процессе изучения ими иностранного языка знаний о других культурах, нормах и правилах эффективного межкультурного общения; умения и навыки межкультурного взаимодействия, применять определенные методики и технологии обучения нормам и правилам продуктивного взаимодействия в поликультурном мире, проявлять рефлекссию своей межкультурной коммуникативной деятельности и дальнейшего обучения навыкам межкультурной коммуникации.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Философия», «Введение в языкознание» и служит основой для дальнейшего освоения дисциплин «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Лингвистический анализ текста».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Код по ФГОС ВО	Индикатор достижения	Результаты обучения по дисциплине
Общепрофессиональные		
ОПК-2 Способен учитывать в практической деятельности	ОПК-2.1 Учитывает в практической деятельности специфику научной	Знает: базовые термины и понятия, методологические основы, используемые в современном лингвистическом пространстве; речевые образцы, клише,

специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	картины мира и научного дискурса в русском языке. ОПК-2.2 Учитывает в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в изучаемых иностранных языках.	разговорные формулы этикета делового и профессионального общения, используемые в разных видах устной и письменной речи; приемы структурирования научного дискурса; Умеет: делать необходимые теоретические обобщения, систематизировать теоретический и методологический материал; реализовывать личностные способности, творческий потенциал в различных видах речевой деятельности на иностранном языке; собирать и первично обобщать фактический материал; ясно, логически верно строить устную и письменную речь на иностранном языке; Владеет: навыками критического анализа теоретического и методологического материала, использования теоретического потенциала отдельных отраслей языкознания в практике общих и специальных процедур организации работы исследователя филолога; навыками научного поиска, обработки и использования иноязычных источников по проблемам профессиональной коммуникации с использованием современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем
--	--	--

4. Структура и содержание учебной дисциплины

4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц	
	Очная форма	Очно-заочная форма
Общая трудоемкость дисциплины	-	324 часа (9 з.е.)
Обязательная аудиторная нагрузка (всего часов), в том числе:	-	36
Лекции	-	12
Семинарские занятия	-	-
Практические занятия	-	24
Лабораторные работы	-	-
Курсовая работа / курсовой проект	-	-
Другие формы организации учебного процесса (контрольные работы, индивидуальные занятия, консультации и др.)	-	-
Самостоятельная работа студента (всего часов) + контроль	-	276 + 12
Форма аттестации	-	Экзамен

4.2. Содержание разделов учебной дисциплины

1.1. Сущность межкультурной коммуникативной компетентности учителя иностранных языков. Роль и место межкультурной коммуникативной компетентности в образовательной системе. Понятие «культуры», как составляющей МКК будущих учителей иностранного языка. Понятие «межкультурной коммуникации», как составляющей межкультурной коммуникативной компетентности будущих учителей иностранного языка. Понятие «межкультурной компетенции», как составляющей межкультурной коммуникативной компетентности будущих учителей иностранного языка. Понятие «межкультурной коммуникативной компетентности» будущих учителей иностранного языка, как составляющей их профессиональной деятельности.

1.2. Структура межкультурной коммуникативной компетентности будущих учителей иностранного языка и ее методологические основы формирования. Структура межкультурной коммуникативной компетентности будущих учителей иностранного языка. Методологические подходы формирования межкультурной коммуникативной компетентности будущих учителей иностранного языка. Методологические подходы формирования межкультурной коммуникативной компетентности будущих учителей иностранного языка.

1.3. Технологии формирования межкультурной коммуникативной компетентности будущих учителей иностранного языка. Интерактивные технологии формирования межкультурной коммуникативной компетентности будущих учителей иностранного языка. Разновидности интерактивных технологий обучения иностранных языков.

4.3. Лекции

№ п/п	Наименование темы	Объем часов	
		Очная форма	Очно-заочная форма
2 семестр			
1.	Сущность межкультурной коммуникативной компетентности учителя иностранных языков.	-	3
2.	Структура межкультурной коммуникативной компетентности будущих учителей иностранного языка и ее методологические основы формирования.	-	3
Итого за II семестр		-	6
3 семестр			
1.	Технологии формирования межкультурной коммуникативной компетентности будущих учителей иностранного языка.	-	3
2.	Интерактивные технологии формирования межкультурной коммуникативной компетентности будущих учителей	-	3

	инострannого языка.		
Итого за III семестр		-	6
Итого:		-	12

4.3. Практические занятия

№ п/п	Наименование темы	Объем часов	
		Очная форма	Очно-заочная форма
2 семестр			
1.	Межкультурная коммуникация как учебная дисциплина.	-	3
2.	Межкультурная коммуникация как теоретическая и прикладная дисциплина.	-	3
3.	Междисциплинарные связи межкультурной коммуникации.	-	3
4.	Кросскультурные исследования. Типологии культур.	-	3
Итого за II семестр		-	12
3 семестр			
1.	Интерактивные технологии обучения.	-	3
2.	Технология проблемно-ситуативного обучения.	-	3
3.	Технология «Перевернутый класс».	-	3
4.	Технология предметно-языкового интегрированного обучения.	-	3
Итого за III семестр		-	12
Итого:		-	24

4.5. Лабораторные работы - не предусмотрено.

4.6. Самостоятельная работа студентов

№ п/п	Наименование раздела / темы	Вид самостоятельной работы	Объем часов	
			Очная форма	Очно- заочная форма
2 семестр				
1.	Сущность межкультурной коммуникативной компетентности учителя иностранных языков.	1) выполнение теоретико-практических работ; 2) анализ материалов, представляющих различные точки зрения авторов на проблему. 3) Чтение дополнительной литературы.	-	63
2.	Структура межкультурной коммуникативной компетентности будущих учителей иностранного языка и ее методологические основы формирования.		-	63
Итого за II семестр			-	126
3 семестр				

1.	Технологии формирования межкультурной коммуникативной компетентности будущих учителей иностранного языка.	1) выполнение теоретико-практических работ; 2) анализ материалов, представляющих различные точки зрения авторов на проблему. 3) Чтение дополнительной литературы.	-	150
Итого за III семестр			-	150
Итого:			-	276

4.7. Курсовые работы / проекты - не предусмотрено.

5. Методическое обеспечение, образовательные технологии.

- проведение лекций (проблемная лекция, лекция-дискуссия, лекция-визуализация, видео-лекция);
- проведение практических занятий, с использованием методических материалов;

В ходе обучения по данной дисциплине используются в учебном процессе интерактивные технологии обучения с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся. При проведении практических занятий используются следующие интерактивные технологии обучения: технология предметно-языкового интегрированного обучения, технология «Перевернутый класс», технология проблемно-ситуативного обучения, технология иноязычного обучения на основе исследовательских запросов обучающихся, имитационная игровая технология.

6. Формы контроля освоения учебной дисциплины

Текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в различных формах: *тестирование, контрольных работ*.

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме *устного экзамена*.

Система оценивания учебных достижений студентов, оценочные средства представлены в фонде оценочных средств к рабочей программе учебной дисциплины (приложении).

Баллы, которые получают студенты очно-заочной формы обучения

Вид учебной работы	Количество баллов		
	ОФО	О-ЗФО	ЗФО

Устные ответы на практических занятиях	-	10	-
Выполнение и защита практических работ	-	50	-
Самостоятельная работа	-	20	-
Иные виды учебной работы (контрольная работа)	-	20	-
Всего		100	

Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбалльная система оценивания экзамена	100-балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале	Система оценивания зачета
Отлично	90-100	А – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено
Хорошо	83-89	В – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	75-82	С – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетворительно	63-74	Д – удовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий содержат ошибки	
Удовлетворительно	50-62	Е – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные учебной программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполненных некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	
Неудовлетворительно	21-49	FX – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы; большинство предусмотренных учебной программой обучения учебных заданий не	Не зачтено

		выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительно самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	
Неудовлетворительно	0-20	F – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки; дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	

7. Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение дисциплины

А) основная литература:

1. Сидоренко, О. И. Основы межкультурной коммуникации: учебно-практическое пособие / О. И. Сидоренко ; ГОУ ВО ЛНР «ЛГПУ». – Луганск : Книта, 2023. – 52 с.

2. Садохин А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие. 2-е изд., стер. Москва: Изд-во КНОРУС, 2019. 254 с.

3. Єфремова, О. І. Освітні переваги використання рольової гри у вищій професійній школі / О. І. Єфремова // Вісник Луганського нац. ун-ту ім. Т. Шевченка. – 2012. – № 15 (250) – С. 84–89.

4. Єфремова, О. І. Використання ігрових технологій з метою підвищення мотивації до вивчення іноземної мови / О. І. Єфремова // Вісник Луганського нац. ун-ту ім. Т. Шевченка. – 2013. – № 3 (262) – С. 75–80.

5. Ефремова, О. И. Структурно-функциональная модель подготовки будущих учителей иностранного языка к использованию игровых технологий в профессиональной деятельности / О. И. Ефремова // Вестник Костр. гос. ун-та им. Н. А. Некрасова. Серия: Педагогика. Психология. Социальная работа. Ювенология. Социокинетика. – 2015. – Т. 21, № 2. – С. 160–164.

6. Сидоренко, О. И. Актуальные требования к подготовке учителя иностранного языка / О. И. Сидоренко // Ученые записки Орловского гос. ун-та. – 2022. – № 2 (95). – С. 283–285.

7. Сидоренко, О. И. Формирование межкультурной коммуникативной компетентности у будущих учителей иностранного языка средствами интерактивных технологий / О. И. Сидоренко // Учёные записки Забайкальского гос. ун-та. – 2022. – Т. 17, № 4. – С. 73–81.

8. Сидоренко, О. И. Структура и сущность межкультурной коммуникативной компетентности учителя иностранных языков / Ж. В. Марфина, О. И. Сидоренко // Вестник Омского гос. пед. ун-та. Гуманитарные исследования. – 2022. – № 1 (38). – С. 163–168.

9. Сидоренко, О. И. Методологические основы формирования межкультурной коммуникативной компетентности будущих учителей

иностранного языка / О. И. Сидоренко // Проблемы современного образования. 2023. – № 1. – С. 224–230.

10. Ефремова, О. И. Преимущества использования драмы в обучении иностранным языкам / О. И. Ефремова // Наука и мир в языковом пространстве : Сборник научных трудов II Респ. очно-заоч. науч. конф., Макеевка, 23 ноября 2016 года / Редкол.: Е. В. Горохов, Н. М. Зайченко [и др.]. – Макеевка: Донбасская национальная академия строительства и архитектуры, 2016. – С. 347–350.

11. Сидоренко, О.И. Подготовка будущего педагога к использованию кейс-технологии / В. О. Зинченко, О. И. Сидоренко // Психолого-педагогические проблемы современного образования: пути и способы их решения : Сборник материалов V Междунар. науч.-практ. конф., Дербент, 27 февраля 2022 г. / Под общ. ред. Э. А. Пирмагомедовой. – М.: ООО «Парнас», 2022. – С. 99–105.

Б) дополнительная литература:

1. Почебут Л. Г. Межкультурная коммуникативная компетентность: толерантность или ассертивность // Вестник УдмГУ. Серия «Философия. Психология. Педагогика». 2017. Т.27, №. 2, с. 189-195.

2. Hall E. T. The Silent Language, New York. Doubleday, 1959, 240 с.

3. Абдурахманова П. Д., Идрисова П. Г., Саидова Я. М. Ведущие тенденции реализации языкового образования в отечественной образовательной системе // Мир науки, культуры, образования. 2021. № 4 (89). С. 280-283. DOI: 10.24412/1991-5497-2021-489-280-283

4. Сергеева М. Г., Шкабин Г. С. Особенности формирования межкультурной компетенции бакалавров в период вузовской подготовки // Вестник педагогических наук. 2021. Белгород, с. 205-211

5. Серикбаева Н. А., Джусубалиева. Д. М. Формирование межкультурной коммуникативной компетенции студентов через смешанное обучение // *InterConf*, вып. 95, Січень 2022, с. 273-82, doi: 10.51582/interconf.19-20.01.2022.027

6. Митрохина А. С. Диагностика уровня сформированности мотивационно-ценностного компонента производственно-технологической компетенции у будущего химика // Ученые записки университета им. П.Ф. Лесгафта. 2021. No 1. с. 242-248 DOI: [10.34835/issn.2308-1961.2021.1.p242-248](https://doi.org/10.34835/issn.2308-1961.2021.1.p242-248)

7. Рудакова Е. А., Лейфа А. В. Моделирование формирования межкультурной педагогической коммуникативной компетенции будущих учителей на довузовском этапе обучения // Наука и школа. 2022. № 1. с. 197–206. DOI: 10.31862/1819-463X-2022-1-197-206.

8. Васильева Л. Г. Методика организации коммуникативного пространства учебных занятий как средства развития готовности студентов к поликультурному взаимодействию // Теория и методика профессионального образования : сборник научных статей. Минск : РИПО, 2021. Вып. 8. с. 186-193.

9. Рзаева Ж. В. Особенности аффективного компонента эмпатии у будущих педагогов-психологов // Научные труды Республиканского института высшей школы Исторические и психолого-педагогические науки: сб. науч. ст.: в 3 ч. / редкол.: В. А. Гайсенюк [и др.]. Минск: РИВШ, 2018. Ч. 3. Вып. 18. с. 3–10.

10. Сидоренко, О. И. Внедрение CLIL-технологии в образовательную практику школ и вузов / О. И. Сидоренко // Педагогический профессионализм в современном образовании : сборник научных трудов XV Всерос. науч.-практ. конф. с межд. уч., посвященной 200-летию со дня рождения выдающегося российского педагога К. Д. Ушинского (Новосибирск, 21–22 февраля 2022 г.) / под ред. Е. В. Андриенко, Л. П. Жуйковой; Министерство просвещения Р. Ф., НГПУ. – Новосибирск: Изд-во НГПУ, 2022. – С. 249–252.

11. Сидоренко, О. И. Личностная компетентность учителя иностранного языка / О. И. Сидоренко // Система непрерывного филологического образования: школа – колледж – вуз. Современные подходы к преподаванию дисциплин филологического цикла в условиях полилингвального образования [Текст]: Сборник научных трудов по материалам XXII Всерос. (с межд. уч.) научн.-практ. конф. (г. Уфа, 14–15 апреля 2022 г.) / под ред. В. Ф. Аитова, Х. Х. Галимовой, Н. У. Халиуллиной, Ю. А. Шаниной. – Уфа: Изд-во БГПУ, 2022. – С. 308–312.

12. Сидоренко, О. И. Принципы формирования межкультурной коммуникативной компетентности у будущих учителей иностранного языка / О. И. Сидоренко // Смоленский медицинский альманах. – 2022. – № 4. – С. 202–206.

13. Сидоренко, О. И. Межкультурное обучение и межкультурная коммуникативная компетентность / О. И. Сидоренко // Чтения молодых ученых : материалы VIII Междунар. очно-заоч. науч.-практ. конф. (Горловка, 7–8 апр. 2022 г.). – Горловка : Изд-во ГОУ ВПО «ГИИЯ», 2022. – С. 322–324.

14. Сидоренко, О. И. Использование технологии «Перевернутый класс» в работе учителя иностранного языка / О. И. Сидоренко // Молодежная политика и социальная миссия образования в эпоху глобализации и цифровизации: материалы Междунар. науч.-практ. конф. (6–8 апреля 2022 г., г. Челябинск): сборник статей. – Челябинск: Изд-во Челябинск: Изд-во «ЗАО Библиотека А. Миллера», 2022. – С. 308–313.

15. Сидоренко, О. И. Формирование межкультурной коммуникативной компетентности у будущих учителей иностранного языка средствами переводческой деятельности / Ж. В. Марфина, О. И. Сидоренко // Донецкие чтения 2022: образование, наука, инновации, культура и вызовы современности: Материалы VII Междунар. науч. конф., посвящённой 85-летию Донецкого нац. ун-та (Донецк, 27–28 октября 2022 г.). – Т. 6: Педагогические науки. Ч. 2 / под общ. ред. проф. С. В. Беспаловой. – Донецк: Изд-во ДонНУ, 2022. – С. 267–270.

16. Сидоренко, О. И. Формирование межкультурной осознанности при обучении будущих учителей иностранного языка основам межкультурной коммуникации / О. И. Сидоренко // Забайкальские социологические чтения «Социальные процессы: вызовы и пути решения»: материалы X Всерос. науч.-практ. конф. (с междунар. участием) / Забайкальский гос. ун-т; отв. ред.

А. А. Русанова. – Чита: ЗабГУ, 2022. – С. 130–133.

В) Интернет-ресурсы:

1. ЭБС «Юрайт». – Режим доступа: <https://urait.ru>.
2. Полпред (обзор СМИ). – Режим доступа: <https://polpred.com/news>.
3. http://eknigi.org/gumanitarnye_nauki Электронная библиотека
4. <http://linguists.narod.ru/downloads.html> Читальный зал

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные занятия, текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация по данной дисциплине проводятся в учебных аудиториях для занятий лекционного типа, семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Данные учебные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории. Типовая комплектация таких аудиторий состоит из комплекта мебели для обучающихся и преподавателя, доски маркерной/для мела, инструкции пожарной безопасности, огнетушителя; большинство аудиторий, в которых проводятся учебные занятия по дисциплине оснащены мультимедийным оборудованием.

Качественный и количественный состав оборудования определяется спецификой данной дисциплины и имеет своё отражение в справке о материально-техническом обеспечении основной образовательной программы высшего образования – программы магистратуры.

9. Лист дополнений и изменений

[illegible]